

**ISSN (PRINT) 2959-5649**

**ISSN (ONLINE) 2959-5657**

**Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті  
Казахский национальный педагогический университет имени Абая  
Abai Kazakh National Pedagogical University**

# **ХАБАРШЫ ВЕСТНИК**

**«Филология ғылымдары» сериясы**

**Серия «Филологические науки»**

**Series "Philological Sciences"**

**№ 1 (91), 2025**

**Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті**  
**Казахский национальный педагогический университет имени Абая**  
**Abai Kazakh National Pedagogical University**

# **ХАБАРШЫ**

# **ВЕСТНИК**

**«Филология ғылымдары» сериясы**  
**Серия «Филологические науки»**  
**Series "Philological Sciences"**  
**№ 1 (91), 2025**

Абай атындағы  
Қазақ ұлттық педагогикалық университеті

**ХАБАРШЫ**

«Филология ғылымдары» сериясы  
№1 (91), 2025 ж.

Шығару жиілігі – жылына 4 нөмір.  
2000 ж. бастап шығады.

**Бас редактор:**

*филол.г.д., проф. Абишева С.Д.*

**Бас редактордың орынбасары:**

*филол. г. д., проф. Есенова К.У.*

**Ғылыми редактор:**

*PhD, қауымд. проф. м.а. Сабирава Д.А.*

**Редакциялық алқа:**

*филол. г. к., қауымд. проф. Жиренов С.А.*

*филол. г. к., қауымд. проф. Сатемирова Д.А.*

*филол.г.д., проф., Әл-Фараби ат. ҚазҰУ*

**Джолдасбекова Б.У.**

*пед.г.д., проф., әл-Фараби ат. ҚазҰУ*

**Салханова Ж.Х.**

*филол.г.д., проф., ҚазҰҚызПУ*

**Кыинова Ж.К.**

*PhD, қауымд. проф. м.а., Т. Жүргенов ат. Қазақ*

*ұлттық өнер академиясы*

**Жалалова А.М.**

*филол.г.д., доцент, Таулы Алтай мемлекеттік*

*университеті*

**Алексеев П.В. (Ресей)**

*филол. г.д., проф., Ресей халықтар достығы*

*университеті Бахтикереева У.М. (Ресей)*

*филол.г.д., проф., Варминь-Мазур университеті*

**Киклевич А.К. (Польша)**

*PhD, проф., Джордж Вашингтон университеті*

**Роллберг П. (АҚШ)**

*PhD, проф., Орталық Ланкашир университеті*

**Табачникова О.М. (Ұлыбритания)**

**Жауапты хатшы:**

*PhD, қауымд. проф. м.а. Серикова С.К.*

**Техникалық хатшы:**

*филол.г.к., қауымд. проф. Османова З.Ж.*

© Абай атындағы Қазақ ұлттық  
педагогикалық университеті, 2025

Қазақстан Республикасының  
Мәдениет және ақпарат министрлігінде  
2009 жылы мамырдың 8-де тіркелген  
№10109-Ж

Басуға 28.03.2025 қол қойылды.  
Пішімі 60x84<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Көлемі 19,00 е.б.т.  
Тапсырыс 250.

050010, Алматы қаласы,  
Достық даңғылы, 13.  
Абай атындағы ҚазҰПУ

Абай атындағы Қазақ ұлттық  
педагогикалық университетінің  
«Ұлағат» баспасы

**МАЗМҰНЫ  
СОДЕРЖАНИЕ  
CONTENT**

**ТІЛ БІЛІМІ  
ЛИНГВИСТИКА  
LINGUISTICS**

**Жиренов С.А., Ержанқызы Ә.** Қазақ тілінің  
синонимдерін психолінгвистикалық әдіспен зерттеу  
жолдары..... 5

**Жиренов С.А., Ержанқызы Ә.** Способы изучения  
синонимов казахского языка методом  
психолінгвистики

**Zhirenov S., Yerzhankyzy A.** Ways of studying  
synonyms of the Kazakh language using the method of  
psycholinguistics

**Молдағалиева Р.Ш., Бигалиева А.С.**  
Метафорическая интерпретация звуков природы и  
техники в русском, казахском и английском  
языках..... 13

**Молдағалиева Р.Ш., Бигалиева А.С.** Орыс, қазақ  
және ағылшын тілдеріндегі табиғат пен техниканың  
дыбыстарын метафоралық интерпретациялау

**Moldagalievaya R., Bigaliyeva A.** Metaphorical  
interpretation of natural and technological sounds in  
Russian, Kazakh, and English languages

**Пашан Д.М.** Қызбалаға қойылатын есімдер: заманауи  
ұстанымдар..... 20

**Пашан Д.М.** Имена для девочек: современные  
позиции

**Pashan D.** Names for girls: modern positions

**ӘДЕБИЕТТАНУ  
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ  
LITERARY STUDIES**

**Abisheva S., Abuova B.** Berdibek Sokpakybayev's  
creativity in the field of children's literature (1924-  
1991)..... 30

**Абишева С.Д., Абуова Б.П.** Бердібек Сокпақбаевтың  
балалар әдебиеті саласындағы шығармасы (1924-1991)

**Абишева С.Д., Абуова Б.П.** Творчество Бердибека  
Сокпақбаева в области детской литературы (1924-  
1991)

**Мустояпова А.Т.** Природа мистического в романе  
Тони Моррисон «Возлюбленная»..... 36

**Мустояпова А.Т.** Тони Моррисонның «Сүйікті»  
романындағы мистиканың табиғаты

**Mustoyapova A.** The nature of the mystical in Toni  
Morrison's novel "Beloved"

Казахский национальный педагогический университет имени Абая

ВЕСТНИК  
Серия «Филологические науки»  
№1 (91), 2025 г.

Периодичность – 4 номера в год.  
Выходит с 2000 года.

Главный редактор  
д.филол.н., проф. Абишева С.Д.

Зам. гл. редактора  
д.филол.н., проф. Есенова К.У.  
Научный редактор  
PhD, и.о.ассоц.проф. Сабирова Д.А.

Редакционная коллегия:  
к.филол.н., ассоц. проф. Жиренов С.А.  
к.филол.н., ассоц. проф. Сатемирова Д.А.  
д.филол.н., проф., КазНУ имени Аль-Фараби  
Джолдасбекова Б.У.

д.пед.н., проф., КазНУ имени Аль-Фараби  
Салханова Ж.Х.  
д.филол.н., проф., КазНауЖенПУ  
Кыинова Ж.К.

PhD, и.о.ассоц.проф. КазНАИ имени  
Т.Жургенова Жалалова А.М.  
д.фил.н., доцент, Горно-Алтайский  
государственный университет

Алексеев П.В. (Россия)  
д.филол.н., проф., РУДН  
Бахтикереева У.М. (Россия)  
д.филол.н., проф., Варминьско-Мазурский  
университет Киклевич А.К. (Польша)

PhD, проф., Университет Джорджа  
Вашингтона Роллберг П. (США)  
PhD, проф., Университет Центрального  
Ланкашира Табачникова О.М.  
(Великобритания)

Ответственный секретарь:  
PhD, и.о.ассоц.проф. Серикова С.К.

Технический секретарь:  
к.филол.н., ассоц. проф. Османова З.Ж.

© Казахский национальный педагогический университет им. Абая, 2025

Зарегистрировано  
в Министерстве культуры и информации РК  
8 мая 2009 г. №10109-Ж

Подписано в печать 28.03.2025.  
Формат 60x84<sup>1/8</sup>. Объем 19,00 уч-изд.л.  
Заказ 250.

050010, г. Алматы,  
пр. Достык, 13. КазНПУ им. Абая

Издательство «Ұлағат»  
Казахского национального педагогического  
университета имени Абая

Серикова Л.А. Переплетение идентичностей: «Свой – чужой – другой» в рассказах С.А. Муминова..... 48  
Серикова Л.А. Тұлғалардың тоғысуы: «Өзіндік – бөтен – басқа» С.А. Муминовтың әңгімелерінде  
Serikova L. The interweaving of Identities: "Friend – Foe – Other" in the Stories of S.A. Muminov

Sylam D., WenLiang Q. Unfinished projects: the transformation of urban literary writing paradigms in China since the new century..... 58

Сылам Д., Вэньлян Ц. Аяқталмаған жобалар: жаңа ғасырдан бергі Қытайдағы қалалық әдебиеттің жазу парадигмаларының трансформациясы

Сылам Д., Вэньлян Ц. Незавершенные проекты: трансформация парадигм городской литературной письменности в Китае с начала нового века

Умирханова Ш.А., Орынханова Г.А. Национальная идентичность и культурная память в рассказе Бахытжана Канапьянова «Бахчисарай»..... 70

Өмірханова Ш.Ә., Орынханова Г.А. Бақытжан Канапьяновтың «Бақшасарай» әңгімесіндегі ұлттық болмыс пен мәдени жады

Umirkhanova Sh., Orynkhanova G. National identity and cultural memory in Bakhytzhan Kanapyanov's story "Bakhchisaray"

#### ПЕДАГОГИКА МЕН ӘДІСТЕМЕ МӘСЕЛІЛЕРІ ПРОБЛЕМЫ ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ PROBLEMS OF PEDAGOGY AND METHODOLOGY

Жиндеева И.А. Практика использования лакунизации в системе сравнительно-сопоставительного изучения художественных произведений..... 78

Жиндеева И.А. Көркем шығармаларды салыстырмалы зерттеу жүйесінде лакунацияны қолдану тәжірибесі  
Zhindeeva I. The practice of using lacunization in the system of comparative study of works of fiction

Ибраева Ж.Б., Курманчакова А.Э. Содержание и методика преподавания фольклора в школе: морфология волшебной сказки..... 91

Ибраева Ж.Б., Құрманчакова А.Е. Мектепте фольклорды оқытудың мазмұны мен әдістері: сиқырлы ертегінің морфологиясы

Ibrayeva Zh., Kurmanchakova A. Content and methodology of teaching folklore at school: morphology of a fairy tale

Молдағали М.Б., Асылбекова М.С., Проскурина Л.В. Звукоцветовой анализ стихотворений А.А. Блока о весне на уроках литературы в школе..... 100

**Abai Kazakh National  
Pedagogical University**

**BULLETIN**  
**Series "Philological Sciences"**  
**No. 1 (91), 2025.**

Periodicity - 4 issues per year.  
Published since 2000.

**Editor-in-chief**

*Doctor of Philological Sciences, Professor* **Abisheva S.**

**Deputy Editor-in-chief**

*Doctor of Philological Sciences, Professor*  
**Essenova K.**

**Scientific Editor**

*PhD, Associate Professor* **Sabirova D.**

**Editorial board**

*Candidate of Philological Sciences, Associate Prof.*

**Zhirenov S.**

*Candidate of Philological Sciences, Associate Prof.*

**Satemirova D.**

*Doctor of Philological Sciences, Prof., Al-Farabi  
Kazakh National University* **Dzholdasbekova B.**

*Doctor of Pedagogical Sciences, Prof., Al-Farabi  
Kazakh National University* **Salkhanova Zh.**

*Doctor of Philological Sciences, Prof.,  
Kazakh National Women's Teacher Training  
University* **Kiynova Zh.**

*PhD, Associate Prof., T. Zhurgenov Kazakh National  
Academy of Arts* **Zhalalova A.**

*Doctor of Philological Sciences, Prof., RUDN*  
**Bakhtikireeva U.** (Russia)

*Doctor of Philological Sciences, Associate Prof.,  
Gorno-Altaysk State University*  
**Alekseyev P.** (Russia)

*Doctor of Philological Sciences, Prof., University  
of Warmia and Mazury* **Kiklewicz A.** (Poland)

*PhD, Prof., George Washington  
University* **Rollberg P.** (USA)

*PhD, Prof., University of Central Lancashire*  
**Tabachnikova O.** (The United Kingdom)

**Executive Secretary**

*PhD, Associate professor* **Serikova S.**

**Technical Secretary**

*Candidate of Philological Sciences, Associate professor*  
**Osmanova Z.**

©Abai Kazakh National Pedagogical  
University, 2025

Registered  
in the Ministry of Culture and Information of the  
Republic of Kazakhstan  
8 May 2009 No10109-Zh/Ж

Signed in print 28.03.2025  
Format 60x84 1/8. Volume 19,00  
teaching and publishing lists.  
Order 250.

050010, Almaty, Dostyk avenue 13,  
Abai KazNPU

Publishing House "Ulagat" of the Abai Kazakh  
National Pedagogical University

**Молдағали М.Б., Асылбекова М.С., Проскурина  
Л.В.** А.А. Блоктың көктем туралы өлеңдерін  
дыбыстық-түсті талдау мектепте әдебиет сабағында  
**Moldagali M., Assylbekova M., Proskurina L.** Sound and  
color analysis of A.A. Blok's poems about spring in  
literature lessons at school

**Назарбекова Г.А.** Изучение английского языка через  
искусственный интеллект: новые горизонты обучения.. 111

**Назарбекова Г.А.** Жасанды интеллект арқылы  
ағылшын тілін үйрену: оқытудың жаңа көкжиектері  
**Nazarbekova G.** Learning English through artificial  
intelligence: new horizons of learning

**Оспанов Е., Иманғали Ө.** Ағылшын тілінің басым тіл  
ретінде қазақстандағы білім беруде басқа тілдерге әсері  
қандай? ..... 125

**Оспанов Е., Иманғали О.** Каково влияние  
английского языка как доминирующего языка на  
другие языки в системе образования Казахстана?  
**Ospanov Y., Imangali O.** What is the impact of English as  
a dominant language on other languages in Kazakhstan's  
education system?

#### АУДАРМАТАНУ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ TRANSLATION STUDIES

**Жаткин Д.Н., Сердечная В.В.** И.М. Сабашников  
(Юринский) – переводчик Эдвина Арнольда..... 135

**Жаткин Д.Н., Сердечная В.В.** И. М. Сабашников  
(Юринский) – Эдвин Арнольдтың аудармашысы  
**Zhatkin D., Serdechechnaya V.** I.M. Sabashnikov  
(Yurinsky) – translator of Edwin Arnold

Біздің авторлар..... 147


Наши авторы..... 149

Our authors..... 151

**ПЕДАГОГИКА МЕН ӘДІСТЕМЕ МӘСЕЛЕЛЕРІ  
ПРОБЛЕМЫ ПЕДАГОГИКИ И МЕТОДИКИ  
PROBLEMS OF PEDAGOGY AND METHODOLOGY**

МРНТИ 14.25.09

10.51889/2959-5657.2025.91.1.009


*Жиндеева Е. А.*   
*МГПУ имени М. Е. Евсевьева*  
*Саранск, Российская Федерация*  
*e-mail: jindeeva@mail.ru*

**ПРАКТИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛАКУНИЗАЦИИ В СИСТЕМЕ  
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ  
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ**

*Аннотация*

В предлагаемой статье рассматривается практическая возможность использования приема лакунизации в системе сравнительно-сопоставительного изучения литературных образцов в современной российской школе. Мировые языки, разные и в то же время похожие, создают сложности в общении и понимании представителей разных стран. Отчасти это связано с тем, что во взаимопонимании между разными языками отсутствуют эквиваленты слов в одном языке для описания реалий другого. Это явление не только мешает полноценному общению между нациями, но и подчеркивает различия в их мировосприятии, которые проявляются через культурное наследие каждого народа, отраженное в его языке. Представлены результаты проведенного на базе МОУ «Лицей № 25 имени Героя Советского Союза В.Ф. Маргелова» г. о. Саранска Российской Федерации методического эксперимента. Применение заявленной методики позволяет выявить закономерности учебно-воспитательного процесса, учитывающие внедрение лакунизации; определить факторы, влияющие на усвоение знаний, навыки понимания и умения приятия другой культуры, что способствует комплексному развитию многих аспектов литературного образования, подчеркивая важность индивидуального подхода к обучению.

**Ключевые слова:** лакун, лакунизация, сравнительно-сопоставительный анализ, культура, учебно-воспитательный процесс

*Жиндеева Е. А.*   
*М.Е. Евсевьев атындағы МГПУ*  
*Саранск, Ресей Федерациясы*  
*e-mail: jindeeva@mail.ru*

**КӨРКЕМ ШЫҒАРМАЛАРДЫ САЛЫСТЫРМАЛЫ  
ЗЕРТТЕУ ЖҮЙЕСІНДЕ ЛАКУНИЗАЦИЯНЫ ҚОЛДАНУ ТӘЖІРИБЕСІ**

*Аңдатпа*

Ұсынылған мақалада қазіргі орыс мектебіндегі әдеби үлгілерді салыстырмалы-салыстырмалы зерттеу жүйесінде лакунизация әдісін қолданудың практикалық мүмкіндігі қарастырылады. Әр түрлі және сонымен бірге ұқсас әлемдік тілдер әртүрлі елдердің өкілдерімен қарым-қатынас пен түсінуде қиындықтар туғызады. Бұл ішінара әр түрлі тілдер арасындағы өзара түсіністікте басқа тілдің шындығын сипаттау үшін бір тілдегі сөз баламаларының болмауына байланысты. Бұл құбылыс ұлттар арасындағы толыққанды қарым-қатынасқа кедергі келтіріп қана қоймайды, сонымен қатар олардың тілдерінде көрініс тапқан әр халықтың мәдени мұрасы арқылы көрінетін

олардың дүниетанымындағы айырмашылықтарды көрсетеді. Ресей Федерациясы Саранск қаласының "Кеңес Одағының Батыры в. ф. Маргелов атындағы № 25 Лицей" МОУ базасында жүргізілген әдістемелік эксперименттің нәтижелері ұсынылды. Мәлімделген әдістемені қолдану лакунизацияны енгізуді ескеретін оқу-тәрбие процесінің заңдылықтарын анықтауға мүмкіндік береді; әдеби білім берудің көптеген аспектілерін жан-жақты дамытуға ықпал ететін білімді игеруге, түсіну дағдыларына және басқа мәдениетті қабылдау қабілеттеріне әсер ететін факторларды анықтаңыз, бұл оқытуға жеке көзқарастың маңыздылығын көрсетеді.

**Түйін сөздер:** лакун, лакунизация, салыстырмалы-салыстырмалы талдау, мәдениет, оқу-тәрбие процесі

Zhindeeva E. A.   
M. E. Evseyev atyndagi MGPU  
Saransk, Russian Federation  
e-mail: [jindeeva@mail.ru](mailto:jindeeva@mail.ru)

## THE PRACTICE OF USING LACUNIZATION IN THE SYSTEM OF COMPARATIVE STUDY OF WORKS OF FICTION

### *Abstract*

The proposed article examines the practical possibility of using lacunization techniques in the system of comparative study of literary samples in modern Russian schools. The world's languages, which are different and at the same time similar, create difficulties in communication and understanding between representatives of different countries. This is partly since mutual understanding between different languages lacks the equivalence of words in one language to describe the realities of another. This phenomenon not only prevents full-fledged communication between nations, but also highlights the differences in their worldview, which are manifested through the cultural heritage of each nation, reflected in its language. The results of a methodological experiment conducted based on the Lyceum No. 25 named after Hero of the Soviet Union V.F. Margelov in Saransk, Russian Federation, are presented. The application of the claimed methodology makes it possible to identify patterns of the educational process that consider the introduction of lacunization.; To identify the factors influencing the assimilation of knowledge, understanding skills, and acceptance of another culture, which contributes to the integrated development of many aspects of literary education, emphasizing the importance of an individual approach to learning.

**Keywords:** lacunae, lacunization, comparative analysis, culture, educational process

**Введение.** В основе воспитания всесторонне развитой, духовной личности, над формированием которой общеобразовательное учреждение работает на протяжении одиннадцати лет, лежит разноаспектная работа, в том числе и в области филологии. Приоритетные ценности, которые воспитывает классическая система образования в России, наиболее полно раскрываются на уроках литературы. Главная задача этого предмета – приобщение учеников к творчеству писателей, обсуждение значимых проблем и развитие интеллектуального и нравственного потенциалов учеников. Внедрение принципа лакунизации на уроках литературы помогает педагогам заложить в систему ценностей учеников нравственные и эстетические основы, а также развить в них толерантность и уважение к различным культурам и народам.

Однако в настоящее время существует противоречие между общественной потребностью в подготовке молодежи, способной к толерантному и уважительному отношению к другим культурам, и недостатком теоретических и методических подходов к развитию этих навыков в рамках среднего образования. Именно этим обусловлено наше обращение к заявленной теме и приведены описания особенностей организации образовательного процесса обучающихся с применением лакунизации в работе над художественным текстом.

**Методы и материалы.** Мировые языки, разные и в то же время похожие, создают сложности в общении и понимании представителей разных стран. Отчасти это связано с тем, что во взаимопонимании между разными языками отсутствуют эквиваленты слов в одном языке для описания реалий другого. Это явление не только мешает полноценному общению между нациями, но и подчеркивает различия в их мировосприятии, которые проявляются через культурное наследие каждого народа, отраженное в его языке.

Исследователь Т. Ю. Данильченко определила рассматриваемое явление следующим образом: «Лакуны (от лат. *lacuna* – пробел) – это «пустоты» в познании, служащие причиной противоречий и «темных мест» в тексте» [3, 16]. Эта проблема создает барьер и в системе литературного образования, мешая обучающимся всесторонне и исчерпывающе усвоить историческую специфику произведения и точку зрения автора в целом.

Данное явление возникает в современных реалиях по нескольким причинам:

1. Традиционная специфика, свойственная социально-исторической общности людей.

Образование лингвистических «белых пятен» в рамках обычаев и поведения людей разных стран возникает из-за разницы в образе жизни и культуре. Использование выражений затруднено из-за недостатка культурно-исторического контекста. Обратимся к культуре Испании, благодаря которой появилось слово «сиеста». Данный термин обозначает послеобеденный отдых, который является обычной практикой для большинства испанцев, даже в разгар рабочего дня. Однако в странах СНГ такая традиция не распространена, более того, термин и его производные не ликвидны.

2. Разнообразие культурного быта и наследия. Лакуны в какой-то степени являются отличительной чертой фольклора нации, так как многие незнакомые слова связаны с вымышленными персонажами народных сказок и легенд. К примеру, названия сказочных и мифических существ – Колобок, Чебурашка, Леший – в буквальном смысле неперебиваемые слова для иностранцев.

3. Молодежный сленг. Этот феномен является актуальной проблемой современного русского языка. Лингвисты составляют неофициальные словари новых слов, созданных молодым поколением. Эти новые выражения не только создают «внешние» лакуны, но и затрудняют понимание между людьми внутри одной страны. Такая лакунизация часто встречается в произведениях современных российских авторов;

4. Ментальные лакуны внутри разных возрастных и социальных групп. Данная проблема связана с одним языком, но разным уровнем восприятия культуры, быта и профессиональной составляющей одной и той же страны. В русском языке есть термин – «слова, ограниченного употребления» [1, 56]. К примеру, учитель истории и обществознания может не найти общий язык с программистом, в тот же момент среднестатистический ученик общеобразовательной школы может не найти общий язык с произведением классической литературой. Последняя категория вызывает у нас особый интерес.

Современные переводчики, работая с адаптированной литературой, часто оставляют ряд иностранных слов без изменений, только транслитерируя их (например, «тинейджер», «бойфренд», «дедлайн» и т. д.). С коммерческой точки зрения это сокращение объема литературного текста и привлечение молодого поколения читателей. Однако с точки зрения лексического состава такой подход создает ложные лакуны. Люди привыкают к иностранным словам и выражениям, «вытесняя» из своего активного словарного запаса аналогичные русские и выражения («barber» – парикмахер для мужчин, «baby born» – детская кукла) [9, 92].

Исходя из вышесказанного, можно предположить, что при анализе и переводе художественных произведений возможны ошибки в интерпретации и анализе. Позиция автора может быть искажена под влиянием иностранного переводчика из-за отсутствия эквивалента в его языке, как в лексическом, так и социокультурном контексте. Кроме того, «стиль повествования, эмоциональный фон и основная идея произведения не всегда отражают первоначальную задумку автора» [17, 116]. Задача для творческого и интеллектуального развития учащихся, касающаяся лингвистической и художественной

сторон мира, состоит в выявлении, интерпретации иностранных выражений, не имеющих аналогов в родном языке. Такая практика помогает установить контакт между носителями разных культур, воспитать толерантное отношение к иному образу жизни и мировоззрению. Например, во французском языке образован русскоязычный лакун «я скучаю по тебе», «в их трактовке это звучит следующим образом: «tu me manques» – Ты у меня (во мне) отсутствуешь. Такая трактовка априори выглядит как более эмоциональное, болезненное состояние, что передает культуру любви во Франции более щепетильной и сентиментальной» [14, 308]. Такие уроки обмена культурными ценностями между представителями разных стран могут существенно изменить отношение к различным вещам в жизни, поэтому изучение текстов с иностранными заимствованиями должно быть важной частью процесса формирования культурных ценностей учеников.

**Результаты и обсуждения.** Развитие креативной личности предполагает стимулирование творческих способностей учеников. Задания должны включать в себя созидательную деятельность, благодаря которой развиваются творческие навыки учащихся. К таким заданиям можно отнести социально-культурные вопросы, которые стимулируют когнитивный интерес и креативный подход. Чтобы решить эти задачи, ученики должны научиться направлять свои скрытые таланты на создание уникальных проектов. Например, они могут элиминировать лакуны в зарубежных литературных произведениях.

Ученые рассматривают восприятие художественной реальности в сравнительно-сопоставительном контексте: «мордовская литература» – «чувашская литература», «зарубежная литература» – «русская/отечественная литература» и т.д. Такие концептуальные пары позволяют лаконично и логически рассматривать систему литературы путем формирования общих явлений внутри подсистемы.

Принимая во внимание категории литературы в контексте типологии и генезиса или же направлений и типов, мы можем точнее воссоздать литературный мир и проанализировать его с точки зрения эволюции биологических компонент, а также специфики периода относительно другой эпохи. Литературные критики полагают, что каждая эпоха в объективном смысле отражает художественное восприятие, как эмоций, так и окружающего мира, и что между разными типами литературного понимания не существует четких разделений.

Реализация качественного сравнительно-сопоставительного анализа заключается, прежде всего, в необходимости исторического контекста, который помогает воссоздать дух эпохи, описываемой в тексте. Этот метод интерпретации особенно полезен на уроках литературы в средней школе. Кроме того, внешний облик произведения служит инструментом создания духовного и индивидуального мира героя, ведь исторический контекст служит формой проявления духовного мира с точки зрения объективности.

На этапах внедрения сравнительно-сопоставительного метода в систему уроков литературы нельзя забывать об особенностях проведения работы над анализом в школе в целом. Следуя федеральным государственным образовательным стандартам и их требованиям, включая пункты о «понимании текстов художественных произведений через форму и содержание, основные историко-литературные концепции и теоретические литературные понятия» [15, 13] и «...развитие навыков чтения и анализа литературных произведений с использованием основных литературоведческих концепций и исторических сведений о литературе» [15, 14], учителю следует прилагать больше усилий для обеспечения качественного анализа.

По нашим наблюдениям, на современных уроках интерпретация литературных произведений сводится к анализу художественно-выразительных средств или идейного содержания. Это обычно сопровождается рядом наводящих вопросов, таких как: «Что хотел передать автор?», «Плохой или хороший поступок главного героя?», «Какой характер героя раскрывается через его действие?». Отвечая на такие вопросы, обучающиеся не углубляются в суть, не обсуждают важные детали или исторические аспекты текста, а только пересказывают основной сюжет произведения.

Если на занятии рассматриваются вопросы воспитания, этики, морали и т. п., то педагоги часто отходят от исходного произведения, говоря лишь о «вершине» проблемы внутри текста, в то время как ветки дискуссии переходят в бытовую область. Таким образом, анализ не должен становиться для студентов «уроком нравоучений» и обсуждения некоторых актуальных тем.

При упрощенном анализе учителя рискуют оставить без внимания учеников жизненные ориентиры автора, его взгляд на мир и людей. Кроме того, интерпретация текста, которая не учитывает исторический контекст, является неполной, так как именно культурный аспект эпохи помогает раскрыть самые «темные» места в литературе. Полноценное развитие обучающихся на уроках литературы может быть достигнуто только при активной деятельности, которая возможна при проведении качественного сопоставительного анализа. Такой анализ не только стимулирует мыслительную деятельность, но также расширяет кругозор и позволяет ученикам погрузиться во внутренний мир автора.

Сравнительный анализ может быть особенно полезен при изучении зарубежной литературы или произведений, имеющих аналоги. В таком случае один из подходов к анализу может быть сравнением исходного текста с его «переводом с точки зрения формы и содержания» [14, 66]. Эти две единицы позволяют проводить анализ или исследование благодаря объективным данным, которые они обеспечивают. Перевод зарубежной литературы позволяет установить родственные связи между различными языками, на которых написано и воспроизведено художественное произведение. Сравнение обоих вариантов позволяет выявить уникальный механизм структуры текста, недостающие единицы, а также истинное положение автора.

Именно такой подход к анализу помогает понять произведение, несмотря на недостаток знаний о культуре. Использование на занятиях, во внеурочной работе или на факультативе оригинального текста и его перевода помогает ученикам лучше понять перевод и получить более полное представление об авторской картине мира.

Второй метод базируется на сравнении нескольких вариантов перевода одного исходного текста. Такой подход позволяет обучающимся увидеть уникальную взаимосвязь между переводом, периодом его создания и эмоциональным состоянием автора. Например, при изучении поэмы «Слово о полку Игореве» в классе, ученикам часто трудно понять различные интерпретации текста, и основной смысл часто остается неясным и нераскрытым. Однако, сравнивая три основных перевода, выполненных В.А. Жуковским [10], Н.А. Заболоцким [12] и Д.С. Лихачевым [11], становится возможным восстановление исходного текста. В любом случае, при «переводе неизбежно происходит определенная степень искажения и потери информации» [13, 59], но сравнение различных вариантов увеличивает вероятность устранения пробелов в понимании студентами древнерусского произведения.

Третий метод – это сравнение похожих или параллельных текстов на одном языке, которые имеют сходное направление, идею, форму и т. д. Этот метод позволяет выявить различные или идентичные элементы в системах взглядов двух авторов на одну и ту же проблему или, например, в точках зрения нескольких авторов на одно историческое событие.

Правильно выстроенная работа над сравнительным анализом позволяет обучающимся получить целостное представление о художественном произведении и авторской позиции:

1. Перевод или текст, который затрагивает аналогичную проблему, раскрывает новые аспекты анализируемого произведения. Это, в свою очередь, способствует качественной интерпретации авторской идеи;
2. Акцентируется основная составляющая концепции текста;
3. Учащиеся могут восполнить пропуски или «потери» возникающие при чтении и понимании текста самим читателем или во время художественного перевода текста переводчиком;
4. Содействует более внимательному отношению к аналитической деятельности и, следовательно, повышает возможность более точного понимания творческого видения писателя и концепции его произведения.

Исходя из задач, которые преподаватель определяет для урока, анализ может проводиться по-разному с учетом смысла и особенностей текста. Следовательно, для получения результата используются разные критерии. Сравнительно-сопоставительный метод помогает глубже и критичнее проанализировать важные детали произведения, которые могут ускользнуть при обычном чтении и добавляют тексту особый смысл.

Обращение к художественным переводам, параллельным произведениям и биографиям нескольких авторов – это «проявление связи между литературами и доказательство единства культурного процесса как на национальном, так и на международном уровне» [4, 342]. Определение главных идей автора и ценностного содержания произведения – процесс, осуществляемый через сравнение с аналогичными темами.

Сравнение позволяет получить сведения о взаимосвязи точек зрения разных авторов, которые отражены в текстах одного направления, жанра и т.д. В любом случае, сравнительный анализ приводит обучающегося к истине, которая, как правило, скрыта от глаз неосведомленного читателя в историческом, политическом, психологическом и других контекстах.

Таким образом, сравнительно-сопоставительный метод является важнейшим и актуальнейшим на сегодняшний день для уроков литературы в средней школе. Он позволяет эффективнее осмыслить культурную, идейную и нравственную составляющие текста, выявляя закономерности в развитии автора в широком и узком смысле. Этот метод также помогает определить связи между художественным своеобразием и манерой различных авторов.

Задумываясь над всеми составляющими успешного образовательного процесса, мы понимаем, что современный учитель должен быть не только высоко эрудированным, но и многофункциональным человеком, обладающим важным качеством – педагогическим мастерством, требующим много сил, самоотдачи и непрерывного поиска методов, материалов и источников вдохновения. Для того чтобы облегчить основную задачу педагога – абсолютное разъяснение литературной истины – нами был разработан комплекс заданий и упражнений. Данные разработки помогают сократить время подготовки учителя к урокам, регулируя вопрос абсолютного понимания произведений обучающимися, т. к. основная цель заданий – восполнить возможные «темные пятна» литературы в сознании обучающихся на любом этапе прохождения темы.

Для получения объективной картины нами был проведен констатирующий эксперимент на базе МОУ «Лицей № 25 имени Героя Советского Союза В. Ф. Маргелова» г. о. Саранск, который позволил подтвердить наши тезисы на практике. Цель констатирующего эксперимента – фиксирование присутствия лакунизации в восприятии и интерпретации литературных образов обучающимися, а также преобразование этой проблемы в образовательный ресурс, решающий основные вопросы литературного образования.

Для проведения эксперимента были выбраны два вида исследования: анализ различий между исследуемыми показателями и анализ взаимосвязей между исследуемыми показателями. Первый вид диагностики базировался на применении лакунизации во время объяснения различных литературных элементов: биография писателя, анализ эпизодов, характеристика персонажей, историческая основа произведения и т. д. Предположительно, данный ракурс анализа должен был показать реальную картину коэффициента полезного действия лакунизации как образовательного ресурса.

Основным методом данного исследования послужило наблюдение – сбор информации и фактов, основанный на восприятии конкретного этапа литературного образовательного процесса. Наблюдение проводилось статично и по плану, отвечающему на поставленные задачи и цели эксперимента. Так как данный метод исследования непредсказуем в своем проявлении, многие вопросы оказались неожиданны, чем успешно дополнили базу нашего опыта.

Для выявления лакун в лингвистическом, ментальном и аналитическом фоне обучающихся были предложены следующие задания:

1. Тест «Навык чтения литературных произведений».

Цель – определить уровень аналитических способностей школьников.

Для этого были определены следующие критерии оценивания:

1. Навык восприятия и сопоставления художественных средств текста;
2. Умение интерпретировать события, описанные автором;
3. Умение адекватно и креативно оценивать образ персонажа;
4. Умение определять авторскую позицию и формировать личное мнение по проблемной ситуации или вопросу;
5. Умение определять идею текста.
6. Индуктивные, дедуктивные навыки.

Инструкция: Обучающиеся должны медленно и вдумчиво прочитать предложенный текст и ответить подробно и полно на все предложенные разработчиками вопросы.

Вопросы для проведения тестирования.

1. Найдите в тексте произведения образные выражения и установите цель использования этих средств автором – показатель уровня восприятия и сопоставления художественных средств с их ролью в тексте обучающимся при самостоятельной работе;
2. Опиши героев рассказа; место и время, где происходит действие рассказа – проверка умения воссоздать в воображении картины жизни, созданные писателем.
3. Осмыслите, почему героиня совершает данные поступки и предположите, был ли другой выход у персонажа – проверка умения устанавливать причинно-следственные связи.
4. Оцените поступок Нины и сформулируйте отношение к происходящему – проверка умения оценивать образ-персонаж и объективно складывать представление о героях.
5. Определи авторское отношение к главной героине рассказа. Оправдано ли такое отношение? – проверка умения видеть и оценивать авторскую позицию.
6. Что хотел показать автор этим произведением? Удалось ли ему это? – проверка умения осознавать идею произведения.

Каждый ответ оценивается по «показателям уровня сформированности читательских умений», описанным в работе ниже. Максимальный балл за полный, развернутый и аргументированный ответ составляет 3, минимальный – 0. Для удобства определения результатов были предложены следующие уровни: высокий уровень – 3 балла; средний уровень – 2 балла; низкий уровень – 1 балл. Расшифровка ответов обучающихся и соответствие определенному уровню представлены в таблице 1:

Таблица 1. *Расшифровка ответов*

Аналитические Умения	Высокий уровень	Средний уровень	Низкий уровень
Умение воспринимать изобразительные средства языка в соответствии с их функцией.	Находит в тексте образные слова и выражения, объясняет их значение; выделяет эпитеты.	Находит в тексте образные слова и выражения, но не понимает их роли.	Видит отдельные средства языка в тексте с помощью учителя.
Умение воссоздать в воображении картины жизни, созданные писателем.	Воссоздает в воображении картины на основе прочитанного и рассказывает об этом.	Находит описание героя и окружающей его обстановки (интерьер), описание картин природы.	При словесном рисовании картины по воображению упускает детали.
Умение устанавливать причинно-следственные связи.	Устанавливает последовательность и причинность событий; объясняет причину поступка героя и дает ему свою оценку	Понимает предметное содержание прочитанного, но не осознает причинность событий.	Понимает предметное содержание, но не осознает причинность событий.

Данная диагностика позволила доказать факт присутствия лакунизации в литературном образовании школьников. Некоторые ученики продемонстрировали высокий уровень крити-

ческого мышления и наличие ментальной взаимосвязи с искусством и его творцами. Однако, у абсолютного большинства обучающихся выявлены «слабые» тезисы или неаргументированные доказательства, что свидетельствует о непонимании единиц литературы и текста в целом.

Феномен «отсутствия» [6, 58] какой-либо ветви коммуникации между читателем и автором может привести к самому печальному исходу – отказ читать классическую литературу школьниками. Для решения возникшего вопроса было предложено изменить ракурс восприятия лакунизации: мы перешли от восприятия лакуны как проблемы к пониманию, что лакуны могут стать полезным инструментом урока, устраняющим основные проблемы недопонимания литературных элементов.

Констатирующий эксперимент проводился на основании возможного использования лексико-семантических лакун в литературном поле. Обращаясь к методике Б.С. Дыхановой [4] по организации работы над словарными «темными пятнами», мы составили базовый перечень упражнений, позволяющий на начальном этапе минимизировать ментальную пропасть между текстом и обучающимся.

Использование данной методики требует предварительной подготовки, поэтому обучающиеся получили соответствующее домашнее задание: «Во время чтения произведения подчеркните непонятые слова и попытайтесь самостоятельно истолковать данные лексемы». Во время исследования было отмечено, что даже простые выражения вызывают затруднения у многих обучающихся, например, фраза «вещий сон» для ученика имела смысл «сон из вещей». Благодаря данному случаю было отмечено, что некоторым детям несвойственно иметь мультипространственное мышление, многие вещи воспринимаются буквально или поверхностно из-за недостатка читательского и лингвистического опыта.

Обязанность учителя во время проведения данной методики заключается в проведении словесного анализа, комментируя трудные моменты для восприятия обучающихся. Были предложены следующие формы работы:

1. «Наблюдение за словом в контексте» [5, 256]: подбор синонимичных и антонимичных лексем – данный прием позволяет ярче представить анализируемое понятие.

Пример:

«**Зачали** молодца учить» – редкое древнерусское слово, использовавшееся в значении «зачинать работу»: 1. Затеяли, решили, надумали; 2. Закончили, передумали, не решились.

2. Задания, позволяющие осознать роль выбранных автором слов в языковой среде. сравнениями, метафорическими выражениями.

Пример:

1) Продолжите ряд осложняющих восприятие текста слов из произведения А.С. Пушкина «Капитанская дочка» [8]: «Супостат», «штоф», «алтын», «келья», «баталья»...

2) Обращаясь к словарю, определите значение данных слов. Составьте предложения, используя выписанные лакуны, не искажая их истинный смысл.

3) Развернуто ответьте на вопросы: «Можно ли заменить данные лакуны современными обозначениями? В чем опасность устранения исторических единиц внутри художественной литературы?»

Данный вид упражнений помогает воспитать логическое восприятие лексем путем самостоятельной работы над образной стороной единиц. Основная задача – помочь обучающимся понять, какова роль этого слова в тексте.

3. «Лексико-стилистические нормы употребления слова в речи, дающие представление о лексическом богатстве слова (многозначности, сочетаемости и др.)» [6, 50].

Упражнения этой группы направлены на анализ слова как в тексте, так и в собственном словесном обороте обучающихся. Результатом для юных читателей стало объективное представление о богатстве русского языка и его роли в литературном мире. Многие обучающиеся смогли ответить на проблемные вопросы: «Как характеризуется образ с помощью одного грамотно подобранного слова автором?», «Почему анализируемое слово при использовании его

в другой речевой ситуации не будет нести такую же смысловую окраску как в предложенном примере?» и т. д. Обучающиеся пришли к выводу, что каждая лексема имеет возможность менять оттенки значения подстраиваясь под речевую ситуацию и сложившуюся художественную обстановку.

ЛЕКСИЧЕСКАЯ РАБОТА	
1 ВАРИАНТ	
«БОРОДИНО»	
<b>1</b> ПОДБЕРИТЕ К КАЖДОМУ СЛОВУ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ЛЕКСИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ	
БИВАК	УДАЛОЙ, СМЕЛЫЙ ЧЕЛОВЕК
КАРТЕЧЬ	ПОЛЕВОЕ УКРЕПЛЕНИЕ
КИВЕР	СОЛДАТЫ КАВАЛЕРИЙСКИХ ЧАСТЕЙ В ДЕРЕВОЛЮЦИОННОЙ АРМИИ
УЛАНЫ	СТОЯНКА ВОЙСКА ПОД ОТКРЫТЫМ НЕБОМ
РЕДУТ	АРТИЛЛИРИЙСКИЙ СНАРЯД, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЙ ДЛЯ ПОРАЖЕНИЯ ПРОТИВНИКА НА БЛИЗКОМ РАССТОЯНИИ
ЛАФЕТ	
ХВАТ	

Рисунок 1. Лексическая работа

Вышеизложенные упражнения можно оформить в форме рабочего листа (Рисунок 1), в котором компактно и более ясно для учеников изложены условия заданий. Данная форма работы экономит время урока и берегает силы учителя на более интеллектуально-затратные этапы урока.

Такая форма организации обучения обеспечивает создание благоприятных условий для освоения материала учениками разных интеллектуальных способностей. Также положительным моментом использования рабочих листов является эффективное потребление времени, ведь этот вид работы предполагает разнообразное последовательное выполнение заданий ведущих к одной общей цели, в нашем случае – элиминировании лексических лакун внутри художественного текста.

Методика оказала положительное влияние на образовательный процесс, успешно объединив два аспекта урока: анализ текста и устранение «темных пятен» в литературном образце, которые возникают при прочтении произведения.

В процессе проведения констатирующего исследования были выявлены все факты, доказывающие присутствие лакунизации в литературном образовании школьников. Данный феномен проявляется как в первичном знакомстве с текстом, так и в детальном анализе произведения. Нами был проведен эксперимент, который позволил выявить доказательную базу эффективности применения элиминирования лакун на уроке. Прием лакунарности помогает не только устранить межкультурную, историческую и ментальную связь между читателем и писателем, а также формирует кругозор и корректирует речевое развитие обучающихся.

Неоднократное обращение к теоретической базе изучения лакунизации внутри образовательно процесса, а также проведение констатирующего эксперимента доказали, что главная проблема между литературой и обучающимися заключается в искаженном восприятии, а именно в наличие «темных пятен» между ними. Литературоведы, исследователи рассматривают текст, как эхо культуры писателя, а учителя в соответствии с образовательной программой чаще всего раскрывают лишь некоторые аспекты художественного произведения. Недостаток времени и ресурсов отнимает у обучающихся возможность полноценного восприятия литературного образца, оставляя лишь поверхностное понимание, которое, как показывает практика, не

укореняется даже до начала выпускных экзаменов, где знание художественных произведений важно, как никогда.

Мы понимаем, что устранить все межкультурные лакуны на уроках невозможно, но в силах учителя – сократить их наличие. К примеру, даже при анализе изобразительно-выразительных средств литературного текста обучающиеся могут столкнуться с недопониманием, неправильно интерпретируя задачу авторских «усилителей». Качественная работа над тропами лирического произведения «проявляется в демегафоризации и раскрытии смысла исходного элемента» [9, 93].

Существует множество способов использования лакун, которые можно применить на уроке.

1. Метод компенсации – это способ заполнения пробелов или недостающей информации в тексте или речи, основанный на использовании логических выводов, аналогий и дополнительных источников информации.

2. Создание пленус-аналогов. Пленусы – «слова, представляющиеся носителям языка как экзотизмы. Они чаще всего остаются недопонятыми для широкого круга носителей языка и требуют дополнительного объяснения» [16, 245].

3. Генерализация/дифференциация значений – это процесс обобщения или расширения значения слова или выражения. Это может происходить, когда мы используем слово или выражение в более широком смысле, чем его изначальный подтекст, или когда мы заменяем конкретное слово более общим термином.

4. Демегафоризация – процесс обратный метафоризации, то есть превращение метафорического значения слова или выражения в буквальное.

Данные способы позволяют разнообразить подходы к урокам, а именно использовать прием лакунарности как части литературного образования. Прием сокращает границы между читателем и автором произведения: обучающиеся лучше поймут поступки героев, если снизят градус непонимания исторического и культурного контекста, смогут сопоставить проблемы эпохи с актуальными вопросами и многое другое.

Педагогическое исследование продолжилось обучающим экспериментом на базе МОУ «Лицей № 25 имени Героя Советского Союза В.Ф. Маргелова» г. о. Саранск, задача которого заключалась в плавном внедрении результатов исследования в массовую практику.

Обучающее исследование как метод можно инкорпорировать и к диагностическому, и к коррекционному процессам. Развитие критического мышления, эстетического вкуса, интеллектуального и логического синтеза обеспечивается с помощью внедряемой технологии лакунизации. Мы видим, что не имеющий существенного влияния на рабочую программу прием внутри обучающего эксперимента показал положительные результаты и в будущем докажет свою эффективность при систематичном процессе лакунизации внутри образовательного процесса.

Благодаря результатам обучающего эксперимента были определены закономерности учебно-воспитательного процесса с учетом внедрения лакунизации, выявлены факторы, влияющие на усвоение знаний. Каждый ребенок развивается в своем темпе и невозможно дать гарантию, что 100% класса усвоят пройденную тему в отведенный срок. Однако систематичная и корректирующая работа над лакунами в биографии автора, в элементах произведения, в историческом контексте доказала свою эффективность, что помогает проработать многие аспекты литературного образования.

Лакунизация является связующим звеном между чужой культурой, исторической спецификой, психологическим компонентом обучающегося и автора художественного текста. Однако желание элиминирования встречающихся «темных пятен» вступает в противоречие с особенностями восприятия разных детей. Каждый обучающийся имеет разный уровень подготовки и мотивированности. Как мы выяснили, сложности в понимании во многом связаны с психологическими барьерами: получение новой информации, осознание чужого мира через аналитику различий и сходств.

Сохранение уникальности образа авторской культуры при попытке понять его отличие от актуального, близкого читателю образа или отсутствие аналогичного образа в родной культуре достигается путем заполнения лакуны. Этот метод заключается в подробном разъяснении содержания образа другой культуры. «Эффективность заполнения заключается в том, что устранение лакун приводит к созданию нового знания о неизвестной культуре» [18, 112] и способствует ее пониманию. Однако использование этого метода может иметь ряд ограничений, связанных, прежде всего, с его сложностью восприятия комментариев большого объема при попытке понять специфику отдаленных культур.

**Заключение.** Лакунизация является уникальным явлением, которое вызывает разрыв между множеством народов в сфере языка и коммуникации. В современном мире появление лакун объясняется прогрессом в области новообразований, религиозной неграмотностью населения, традициями различных народов и другими факторами. Каждый год количество пробелов в языке увеличивается, но проблема остается нерешенной, что препятствует взаимопониманию между людьми из разных стран. Качественная работа в рамках урока литературы над этим явлением позволит устранить проблему недопонимания путем взаимовыгодного воздействия. Школы станут выпускать высокоинтеллектуальных и многогранных людей с критическим мышлением, а лакуны в семантической структуре языка постепенно исчезнут.

Использование сравнительно-сопоставительного метода в анализе на уроке литературы является важным и актуальным в средней школе. С помощью сравнения культурных, идеологических и нравственных аспектов текста, мы сможем выявить закономерности развития писателей и их творчества, а также установить связи между художественной оригинальностью и манерой нескольких авторов, что расширит кругозор современных школьников и улучшит их способность к интерпретации.

Одной из органичных форм проведения урока является квест, который представляет собой инновационный метод обучения. Эта игровая и интеллектуальная деятельность способствует достижению целей ФГОС: через знакомство с зарубежными и отечественными текстами учащиеся узнают о культурных традициях других стран, формируется толерантное отношение к ценностям этих культур, а также возникает интерес к чтению литературных произведений.

Внедрение концепции лакун в учебный процесс литературного образования не только способствует более глубокому пониманию культурных особенностей, но также развивает у учащихся навыки межкультурного общения. Этот подход акцентирует важность уважения к разнообразию традиций, чувств и выражений других стран, что соответствует потребности в подготовке гармоничных, морально цельных личностей.

В ходе констатирующего исследования были установлены факты, свидетельствующие о наличии лакунизации в литературном образовании школьников. Этот феномен проявляется как на этапе первичного знакомства с текстами, так и при глубоком анализе литературных произведений. С помощью проведенного эксперимента была установлена эффективность применения методов элиминирования лакун в процессе обучения. Применение лакунарности на уроке не только способствует устранению межкультурных, исторических и ментальных барьеров между читателем и автором, но также способствует расширению кругозора учащихся и коррекции их речевого развития.

Результаты обучающего эксперимента выявили закономерности учебно-воспитательного процесса, учитывающие внедрение лакунизации. Факторы, влияющие на усвоение знаний, были определены, подчеркивая индивидуальный темп развития каждого ребенка. Важно отметить, что нельзя гарантировать полное усвоение темы всем классом в ограниченные сроки. Тем не менее, систематическая и корректирующая работа над лакунами в биографии автора, элементах произведения и историческом контексте доказала свою эффективность. Это способствует комплексному развитию многих аспектов литературного образования, подчеркивая важность индивидуального подхода к обучению.

Проведение педагогического эксперимента подтвердило нашу гипотезу о том, что использование лакунизации в процессе обучения литературе значительно повышает уровень знаний по

этому предмету и способствует формированию литературоведческой, читательской и коммуникативной компетенции учащихся. Мы смогли доказать значимость лакун в литературном образовании несмотря на то, что это малоизученная тема в гуманитарных науках.

В завершение отметим, что художественные произведения помогут развеять пелену непонимания между носителями одинаково прекрасных языков и традиций многих народностей. Роль учителя как корректировщика ценностей учеников неоспорима. Он использует художественную литературу в качестве регулирующего инструмента, способного оказать влияние на формирование личности человека. Лакунизация позволяет представить полную картину мира молодым читателям, заполнить исторические пробелы и с помощью проектной технологии развить практические знания и навыки.

*Список использованной литературы:*

1. Арпентьева М.Р. Проблемы поэтического перевода и обучение иностранному языку // Омский научный вестник. Серия «Общество. История. Современность», 2018. – № 2. – С. 62-68.
2. Горлова И.И. Гипотетический автор «Слова о полку Игореве» в интерпретации Д. С. Лихачева и новейшие номинанты на эту роль // Культурное наследие России, 2016. – № 4. – С. 57-64. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=29041694>
3. Данильченко Т.Ю. Лакуны, их признаки и типология // Культурная жизнь Юга России, 2010. – № 1. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=17156>
4. Дыханова Б.С. В поисках своего слова // Вопросы литературы, 1981. – № 2. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://voplit.ru/article/v-poiskah-svoego-slova/>
5. Жиндеева Е.А. Современная русская литература. – Саранск: Мордовский государственный педагогический институт имени М. Е. Евсевьева, 2015. – 297 с.
6. Кузнецова Н.В. Маркеры разговорной речи в текстах интернет-форумов // Мир русского слова, 2009. – № 1. – С. 44-51. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=11784301>
7. Потеев А.А. Мысль и язык. Избранные работы. М: Юрайт, 2018. – 238 с.
8. Пушкин А.С. Капитанская дочка. М: Издательство Э, 2023. – 144 с.
9. Сальный Р.В. Диалог культур М.М. Бахтина – В.С. Библера и проблема медиавосприятия // Дистанционное и виртуальное обучение, 2010. – № 7. – С. 92-107. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=15169178>
10. Жуковский В.А. Слово о полку Игореве. М: Белый город, 2003. – 48 с.
11. Лихачев Д.С. Слово о полку Игореве. М: Азбука, 2014. – 256 с.
12. Заболоцкий Н.А. Слово о полку Игореве. М: Азбука-классика, 2015. – 237 с.
13. Смирнов А. Е. Слово о полку Игореве: комментарий. М: Языки славянской культуры, 2007. – 104 с.
14. Степанов Ю.С. Французская стилистика (в сравнении с русской). Москва, 2020. – 368 с.
15. Федеральный государственный образовательный стандарт: Приказ № 1897: [утвержден Минобрнауки России 17 декабря 2010 г.] // Официальные документы в образовании: официальный сайт. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=387922> (дата обращения: 24.02.2023).
16. Федоров А.В. Введение в теорию перевода. М: Издательство литературы на иностранных языках, 1953. – 374 с.
17. Чуковский К.И. Высокое искусство. Принципы художественного перевода. Санкт-Петербург: Азбука СПб, 2015. – 416 с.
18. Шаймарданова А.Р. Коммуникативные лакуны // Экономика и социум, 2021. – № 3 (11). – С. 111-119. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnye-lakuny/viewer>
19. Шилин В.В. Словарь литературоведческих терминов. М: Канон, 2019. – 680 с.

References:

1. Arpent'eva M.R. (2018). *Problemy poeticheskogo perevoda i obuchenie inostrannomu yazyku* [Problems of poetic translation and foreign language teaching] // *Omskii nauchnyi vestnik. Seriya «Obshchestvo. Istoriya. Sovremennost'»*, 2. – P. 62-68.
2. Gorlova I.I. (2016). *Gipoteticheskii avtor «Slova o polku Igoreve» v interpretatsii D. S. Likhacheva i noveishie nominanty na etu rol'* [The hypothetical author of "The Tale of Igor's Campaign" in the interpretation of D. S. Likhachev and the latest nominees for this role] // *Kul'turnoe nasledie Rossii*, 4. – P. 57-64. Retrieved from <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=29041694>
3. Danil'chenko T.Yu. (2010). *Lakuny, ikh priznaki i tipologiya* [Lacunae, their features and typology] // *Kul'turnaya zhizn' Yuga Rossii*, 1. Retrieved from <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=17156>
4. Dykhanova B.S. (1981). *V poiskakh svoego slova* [In search of one's own word] // *Voprosy literatury*, 2. Retrieved from <https://voplit.ru/article/v-poiskah-svoego-slova/>
5. Zhindeeva E.A. (2015). *Sovremennaya russkaya literatura* [Modern Russian literature]. Saransk: *Mordovskii gosudarstvennyi pedagogicheskii institut imeni M. E. Evsev'eva*. – 297 p.
6. Kuznetsova N.V. (2009). *Markery razgovornoj rechi v tekstakh internet-forumov* [Markers of colloquial speech in internet forum texts] // *Mir russkogo slova*, 1. – P. 44-51. Retrieved from <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=11784301>
7. Potebnya A.A. (2018). *Mysl' i yazyk. Izbrannye raboty* [Thought and language. Selected works]. Moscow: *Yurait*. – 238 p.
8. Pushkin A.S. (2023). *Kapitanskaya dochka* [The Captain's Daughter]. Moscow: *Izdatel'stvo E*. – 144 p.
9. Sal'nyi R.V. (2010). *Dialog kul'tur M. M. Bakhtina – V. S. Biblera i problema mediavospriyatiya* [The dialogue of cultures of M. M. Bakhtin and V. S. Bibler and the problem of media perception] // *Distantsionnoe i virtual'noe obuchenie*, 7. – P. 92-107. Retrieved from <https://www.elibrary.ru/item.asp?Id=15169178>
10. Zhukovskii V.A. (2003). *Slovo o polku Igoreve* [The Tale of Igor's Campaign]. Moscow: *Belyi gorod*. – 48 p.
11. Likhachev D.S. (2014). *Slovo o polku Igoreve* [The Tale of Igor's Campaign]. Moscow: *Azbuka*. – 256 p.
12. Zabolotskii N.A. (2015). *Slovo o polku Igoreve* [The Tale of Igor's Campaign]. Moscow: *Azbuka-klassika*. – 237 p.
13. Smirnov A.E. (2007). *Slovo o polku Igoreve: Kommentarii* [The Tale of Igor's Campaign: Commentary]. Moscow: *Yazyki slavyanskoi kul'tury*. – 104 p.
14. Stepanov Yu.S. (2020). *Frantsuzskaya stilistika (v sravnenii s russkoi)* [French stylistics (compared to Russian)]. Moscow. – 368 p.
15. *Federal'nyi gosudarstvennyi obrazovatel'nyi standart: Prikaz № 1897* [Federal State Educational Standard: Order No. 1897] (2010). Retrieved from <https://normativ.kontur.ru/document?moduleId=1&documentId=387922>
16. Fedorov A.V. (1953). *Vvedenie v teoriyu perevoda* [Introduction to translation theory]. Moscow: *Izdatel'stvo literatury na inostrannykh yazykakh*. – 374 p.
17. Chukovskii K.I. (2015). *Vysokoe iskusstvo. Printsipy khudozhestvennogo perevoda* [The high art. Principles of literary translation]. Saint Petersburg: *Azbuka SPb*. – 416 p.
18. Shaimardanova A.R. (2021). *Kommunikativnye lakuny* [Communicative lacunae] // *Ekonomika i sotsium*, 3(11). – P. 111-119. Retrieved from <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnye-lakuny/viewer>
19. Shilin V.V. (2019). *Slovar' literaturovedcheskikh terminov* [Dictionary of literary terms]. Moscow: *Kanon*. – 680 p.

## БІЗДІҢ АВТОРЛАР

**Жиренов Саян Аманжолұлы** – филология ғылымдарының кандидаты, профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4660-0381>, e-mail: [Saken82@mail.ru](mailto:Saken82@mail.ru)

**Ержанқызы Әйгерім** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің PhD докторанты, Алматы қаласы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0037-3777>, e-mail: [erzhankyzy91@gmail.com](mailto:erzhankyzy91@gmail.com)

**Молдағалиева Раушан Шамжанқызы** – педагогика ғылымдарының магистрі, Астана медицина университетінің филологиялық пәндер кафедрасының аға оқытушысы, Астана, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-2476-7375>, e-mail: [moldagaliyeva66@mail.ru](mailto:moldagaliyeva66@mail.ru)

**Бигалиева Айман Советқызы** – Алматы қаласы Білім басқармасына қарасты ШЖҚ МКК «Білім берудегі жаңа технологиялар бойынша қалалық ғылыми-әдістемелік орталығының» әдістемелік ғылыми-әдістемелік жұмыс жөніндегі әдіскері, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-6323-4520>, e-mail: [aiman\\_bigaliev@mail.ru](mailto:aiman_bigaliev@mail.ru)

**Пашан Дана Мұсабекқызы** – филология ғылымдарының кандидаты, Байтұрсынұлы атындағы Тіл білімі институтының аға ғылыми қызметкері, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2022-2-57-73>, e-mail: [pashan\\_dan@mail.ru](mailto:pashan_dan@mail.ru)

**Абишева Сауле Джунусовна** – филология ғылымдарының докторы, профессор, орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының меңгерушісі, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан, ORCID: 0000-0002-4497-0805, e-mail: [s.abisheva@mail.ru](mailto:s.abisheva@mail.ru)

**Абуова Бибижан Паркуловна** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының докторанты, Алматы, Қазақстан, ORCID: 0000-0002-8976-0959, e-mail: [bibizhan@@mail.ru](mailto:bibizhan@@mail.ru)

**Мустояпова Айнаш Токушқызы** – филология ғылымдарының кандидаты, Қарағанды университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті. Е.А. Букетова, Қарағанды, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5658-9844>, e-mail: [mustoypova2017@gmail.com](mailto:mustoypova2017@gmail.com)

**Серикова Лидия** – орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының магистранты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-4748-1436>, e-mail: [lida.serikova.2000@mail.ru](mailto:lida.serikova.2000@mail.ru)

**Сылам Дина** – Шанхай университеті, докторант, Шанхай, Қытай, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-6829-2690>, e-mail: [dina.slamkyzy@gmail.com](mailto:dina.slamkyzy@gmail.com)

**Вэн Лян Цянь** – профессор, PhD (Философия), Шанхай университетінің гуманитарлық өнер колледжі, Шанхай, Қытай, e-mail: [qwl08@sina.com](mailto:qwl08@sina.com)

**Өмірханова Шынар Әділханқызы** – Қазақ ұлттық қыздар педагогикалық университеті орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының докторанты, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5514-2810>, e-mail: [umirhanovas@gmail.com](mailto:umirhanovas@gmail.com)

**Орынханова Гибадат Аманжолқызы** – филология ғылымдарының кандидаты, Қазақ ұлттық қыздар педагогикалық университетінің орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының доценті, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1864-1802>, e-mail: [gibadat@mail.ru](mailto:gibadat@mail.ru)

**Жиндеева Елена Александровна** – филология ғылымдарының докторы, М.Е.Евсевьев атындағы Мордовия мемлекеттік педагогикалық университетінің «Әдебиет және әдебиетті оқыту әдістемесі» кафедрасының профессоры, Саранск қ., Ресей Федерациясы, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6680-148X>, e-mail: [jindeeva@mail.ru](mailto:jindeeva@mail.ru)

**Ибраева Жанарка Бакибаевна** – филология ғылымдарының кандидаты, қауымдастырылған профессор, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан, ORCID: 0000-0003-1487-5513, e-mail: [igb1006@mail.ru](mailto:igb1006@mail.ru)

**Құрманчакова Айнуір** – орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының магистранты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-5720-1036>, e-mail: [kurmanchakova97@mail.ru](mailto:kurmanchakova97@mail.ru)

**Молдағали Мадина Бауыржанқызы** – Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университетінің Филология факультеті орыс тілі мен әдебиеті кафедрасының докторанты, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8494-1497>, e-mail: [mmoldagali@list.ru](mailto:mmoldagali@list.ru)

**Асылбекова Марина Сергеевна** – филология ғылымдарының кандидаты, №165 мамандандырылған лицейінің орыс тілі мен әдебиеті пәнінің мұғалімі, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-9384-2067>, e-mail: [marina.assylbekova@gmail.com](mailto:marina.assylbekova@gmail.com)

**Проскурина Лариса Васильевна** – Қ. Сәтбаев атындағы №56 гимназиясының орыс тілі мен әдебиеті пәнінің мұғалімі, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-4953-2369>, e-mail: [pro\\_larissa@mail.ru](mailto:pro_larissa@mail.ru)

**Назарбекова Гүлсана Амандыққызы** – магистрант, Манаш Қозыбаев атындағы Солтүстік Қазақстан университеті, Алматы, Қазақстан, e-mail: [gulsana0000@gmail.com](mailto:gulsana0000@gmail.com)

**Оспанов Еділбай** – филология ғылымдарының кандидаты, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2253-134X>, e-mail: [ospanov.yedilbay@gmail.com](mailto:ospanov.yedilbay@gmail.com)

**Иманғали Өркен** – PhD, Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті, Алматы, Қазақстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7142-7982>, e-mail: [orken.007@mail.ru](mailto:orken.007@mail.ru)

**Жаткин Дмитрий Николаевич** – филология ғылымдарының докторы, профессор, Пенза мемлекеттік технологиялық университеті, Пенза қ., Ресей, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4768-3518>, e-mail: [ivb40@yandex.ru](mailto:ivb40@yandex.ru)

**Сердечная Вера Владимировна** – филология ғылымдарының докторы, доцент, Кубань мемлекеттік университеті, Краснодар қ., Ресей, e-mail: [rintra@yandex.ru](mailto:rindra@yandex.ru)

## НАШИ АВТОРЫ

**Жиренов Саян Аманжолұлы** – кандидат филологических наук, профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4660-0381>, e-mail: [Saken82@mail.ru](mailto:Saken82@mail.ru)

**Ержанқызы Әйгерім** – PhD докторант, Казахский национальный педагогический университет им. Абая, г. Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0037-3777>, e-mail: [erzhankyzy91@gmail.com](mailto:erzhankyzy91@gmail.com)

**Молдагалиева Раушан Шамжановна** – магистр педагогических наук, старший преподаватель кафедры филологических дисциплин Медицинского университета Астаны, Астана, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-2476-7375>, e-mail: [moldagaliyeva66@mail.ru](mailto:moldagaliyeva66@mail.ru)

**Бигалиева Айман Советовна** – методист по научно-методической работе ГКП на ПХВ «Городской научно-методической центр новых технологий образования» Управления образования города Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-6323-4520>, e-mail: [aiman\\_bigaliyeva@mail.ru](mailto:aiman_bigaliyeva@mail.ru)

**Пашан Дана Мусабековна** – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник Института языкознания имени Байтурсынулы, г. Алматы, Казахстан, ORCID: <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2022-2-57-73>, e-mail: [pashan\\_dan@mail.ru](mailto:pashan_dan@mail.ru)

**Абишева Сауле Джунусовна** – доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан, ORCID: 0000-0002-4497-0805, e-mail: [s.abisheva@mail.ru](mailto:s.abisheva@mail.ru)

**Абуова Бибижан Паркуловна** – докторант кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан, ORCID: 0000-0002-8976-0959, e-mail: [bibizhan@@mail.ru](mailto:bibizhan@@mail.ru)

**Мустояпова Айнаш Токушевна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и литературы, Карагандинский университет им. Е.А. Букетова, г. Караганда, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5658-9844>, e-mail: [mustoyanova2017@gmail.com](mailto:mustoyanova2017@gmail.com)

**Серикова Лидия** – магистрант кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-4748-1436>, e-mail: [lida.serikova.2000@mail.ru](mailto:lida.serikova.2000@mail.ru)

**Сылам Дина** – докторант, Шанхайский университет, Шанхай, Китай, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-6829-2690>, e-mail: [dina.slamkyzy@gmail.com](mailto:dina.slamkyzy@gmail.com)

**ВэньЛян Цянь** – доктор PhD, профессор, Шанхайский университетский колледж свободных искусств, Шанхай, Китай, e-mail: [qw108@sina.com](mailto:qw108@sina.com)

**Умирханова Шынар Адильханқызы** – докторант кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный женский педагогический университет, г. Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5514-2810>, e-mail: [umirhanovas@gmail.com](mailto:umirhanovas@gmail.com)

**Орынханова Гибадат Аманжоловна** – кандидат филологический наук, ассоциированный профессор кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный женский педагогический университет, г. Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1864-1802>, e-mail: [gibadat\\_@mail.ru](mailto:gibadat_@mail.ru)

**Жиндеева Елена Александровна** – доктор филологических наук, профессор кафедры литературы и методики обучения литературе Мордовского государственного педагогического университета имени М. Е. Евсевьева, Саранск, Российская Федерация, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6680-148X>, e-mail: [jindeeva@mail.ru](mailto:jindeeva@mail.ru)

**Ибраева Жанарка Бакибаевна** – кандидат филологических наук, ассоциированный профессор, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан, ORCID: 0000-0003-1487-5513, e-mail: [igb1006@mail.ru](mailto:igb1006@mail.ru)

**Курманчакова Айнур** – магистрант кафедры русского языка и литературы, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-5720-1036>, e-mail: [kurmanchakova97@mail.ru](mailto:kurmanchakova97@mail.ru)

**Молдагали Мадина Бауыржановна** – докторант кафедры русского языка и литературы Факультета филологии Казахского национального педагогического университета имени Абая, Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8494-1497>, e-mail: [mmoldagali@list.ru](mailto:mmoldagali@list.ru)

**Асылбекова Марина Сергеевна** – кандидат филологических наук, учитель русского языка и литературы Специализированного лицея №165, Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-9384-2067>, e-mail: [marina.assylbekova@gmail.com](mailto:marina.assylbekova@gmail.com)

**Проскурина Лариса Васильевна** – учитель русского языка и литературы Гимназии №56 имени К. Сатпаева, Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-4953-2369>, e-mail: [pro\\_larissa@mail.ru](mailto:pro_larissa@mail.ru)

**Назарбекова Гулсана Амандыккызы** – магистрант, Северо-Казахстанский университет имени Манаша Козыбаева, г. Петропавловск, Казахстан, e-mail: [gulsana0000@gmail.com](mailto:gulsana0000@gmail.com)

**Оспанов Едилбай Толеубаевич** – кандидат филологических наук, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, г. Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2253-134X>, e-mail: [ospanov.yedilbay@gmail.com](mailto:ospanov.yedilbay@gmail.com)

**Имангали Оркен** – PhD, Казахский национальный педагогический университет имени Абая, Алматы, Казахстан, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7142-7982>, e-mail: [orken.007@mail.ru](mailto:orken.007@mail.ru)

**Жаткин Дмитрий Николаевич** – доктор филологических наук, профессор, Пензенский государственный технологический университет, г. Пенза, Россия, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4768-3518>, e-mail: [ivb40@yandex.ru](mailto:ivb40@yandex.ru)

**Сердечная Вера Владимировна** – доктор филологических наук, доцент, Кубанский государственный университет, г. Краснодар, Россия, e-mail: [rintra@yandex.ru](mailto:rindra@yandex.ru)

## OUR AUTHORS

**Zhirenov Sayan Amanzholuly** – Candidate of philological sciences, professor, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4660-0381>, e-mail: [Saken82@mail.ru](mailto:Saken82@mail.ru)

**Yerzhankyzy Aigerim** – Doctoral student in the specialty linguistics, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0037-3777>, e-mail: [erzhankyzy91@gmail.com](mailto:erzhankyzy91@gmail.com)

**Moldagaliyeva Raushan** – Master of Pedagogical Sciences, Senior Lecturer at the Department of Philological Disciplines, Astana Medical University, Astana, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-2476-7375>, e-mail: [moldagaliyeva66@mail.ru](mailto:moldagaliyeva66@mail.ru)

**Bigaliyeva Ayman** – Methodologist for Scientific and Methodological Work at the SCE REM «City Scientific and Methodological Center for New Technologies in Education» of the Department of Education of Almaty City, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-6323-4520>, e-mail: [aiman\\_bigaliyeva@mail.ru](mailto:aiman_bigaliyeva@mail.ru)

**Pashan Dana** – Candidate of Philological Sciences, Senior Researcher at the Baitursynula Institute of Linguistics, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://doi.org/10.55491/2411-6076-2022-2-57-73>, e-mail: [pashan\\_dan@mail.ru](mailto:pashan_dan@mail.ru)

**Abisheva Saule** – Doctor of Philological Sciences, professor, head of the department of russian language and literature, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: 0000-0002-4497-0805, e-mail: [s.abisheva@mail.ru](mailto:s.abisheva@mail.ru)

**Abuova Bibizhan** – Doctoral student of the Department of Russian Language and Literature, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: 0000-0002-8976-0959, e-mail: [bibizhan@@mail.ru](mailto:bibizhan@@mail.ru)

**Mustoyapowa Ainash** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Karaganda University named after E.A. Buketov, Karaganda, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5658-9844>, e-mail: [mustoypova2017@gmail.com](mailto:mustoypova2017@gmail.com)

**Serikova Lidia** – Master's student, Russian Language and Literature Department, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-4748-1436>, e-mail: [lida.serikova.2000@mail.ru](mailto:lida.serikova.2000@mail.ru)

**Dina Sylam** – PhD student, Shanghai University, Shanghai, China, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-6829-2690>, e-mail: [dina.slamkyzy@gmail.com](mailto:dina.slamkyzy@gmail.com)

**WenLiang Qian** – PhD, Professor, Shanghai University College of Liberal Arts, Shanghai, China, e-mail: [qwl08@sina.com](mailto:qwl08@sina.com)

**Umirkhanova Shynar** – PhD student, Department of Russian Language and Literature, Kazakh National Women's Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5514-2810>, e-mail: [umirhanovas@gmail.com](mailto:umirhanovas@gmail.com)

**Orynkhanova Gibadat** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Russian Language and Literature, Kazakh National Women's Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1864-1802>, e-mail: [gibadat\\_@mail.ru](mailto:gibadat_@mail.ru)

**Zhindeeva Elena** – Doctor of Philological Sciences, Professor of the Department of Literature and Methods of Teaching Literature, Mordovian State Pedagogical University named after M.E. Evseviev, Saransk, Russian Federation ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6680-148X>, e-mail: [jindeeva@mail.ru](mailto:jindeeva@mail.ru)

**Ibraeva Zhanarka Bakibaevna** – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID 0000-0003-1487-5513, e-mail: [igb1006@mail.ru](mailto:igb1006@mail.ru)

**Kurmanchakova Ainur** – Master's student, Russian Language and Literature Department, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0009-0001-5720-1036>, e-mail: [kurmanchakova97@mail.ru](mailto:kurmanchakova97@mail.ru)

**Moldagali Madina** – PhD Candidate of the Department of Russian language and literature, Faculty of Philology, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8494-1497>, e-mail: [mmoldagali@list.ru](mailto:mmoldagali@list.ru)

**Assylbekova Marina** – Candidate of Philological Sciences, Russian Language and Literature Teacher at Specialized Lyceum №165, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-9384-2067>, e-mail: [marina.assylbekova@gmail.com](mailto:marina.assylbekova@gmail.com)

**Proskurina Larisa** – Russian Language and Literature Teacher at K. Satpayev Gymnasium №56, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-4953-2369>, e-mail: [pro\\_larissa@mail.ru](mailto:pro_larissa@mail.ru)

**Nazarbekova Gulsana** – Master's student, North Kazakhstan University named after Manash Kozybayev, Petropavlovsk, Kazakhstan, e-mail: [gulsana0000@gmail.com](mailto:gulsana0000@gmail.com)

**Ospanov Yedilbay** – Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID ID: 0000-0003-2253-134X, e-mail: [ospanov.yedilbay@gmail.com](mailto:ospanov.yedilbay@gmail.com)

**Imangali Orken** – PhD, Abai Kazakh National Pedagogical University, Almaty, Kazakhstan, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7142-7982>, e-mail: [orken.007@mail.ru](mailto:orken.007@mail.ru)

**Zhatkin Dmitry** – Doctor of Philological Sciences, Professor, Penza State Technological University, Penza, Russia, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4768-3518>, e-mail: [ivb40@yandex.ru](mailto:ivb40@yandex.ru)

**Serdechechnaya Vera** – Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Kuban State University, Krasnodar, Russia, e-mail: [rintra@yandex.ru](mailto:rindra@yandex.ru)